



**FOR IMMEDIATE RELEASE
THURSDAY, MARCH 15, 2001**

Public Information Office
301-457-3030/301-457-3670 (fax)
301-457-1037 (TDD)

CB01-CN.38SP

Redistricting Data Office
Marshall Turner and Cathy McCully
301-763-0253 or 0254

**La Oficina del Censo entrega los totales de población del
Censo 2000 de New York para redistribución distrital legislativa;
primeros detalles sobre raza y latinos**

La Oficina del Censo de los Estados Unidos hizo llegar hoy al gobernador George E. Pataki y a los líderes de la mayoría y la minoría de la legislatura estatal el Archivo de Resumen oficial de la Redistribución Distrital del Censo 2000 para New York, el cual, según la Ley Pública 94-171, podría ser usado para retrazar los distritos legislativos federales, estatales y locales.

Las cifras del censo permiten a los funcionarios estatales realinear los distritos electorales y de la legislatura estatal en sus estados, teniendo en cuenta los cambios de población desde el último censo (en 1990) y asegurando una igual representación para sus constituyentes en cumplimiento del principio de "una persona y un voto" de la Ley de Derechos de los Votantes de 1965. Estas cifras constituyen también las primeras cuentas de población para áreas pequeñas y los primeros detalles sobre raza y origen latino del Censo 2000.

El archivo de redistribución distrital consiste en cuatro detalladas tablas: la primera muestra la población por cada una de 63 categorías de raza única y múltiple; la segunda muestra la población hispana o latina y la población de origen no hispano o latino por cada una de las 63 mismas categorías. Estas tabulaciones son repetidas en la tercera y cuarta tablas para la población de 18 y más años de edad. Las cifras son para la población residente de los Estados Unidos. (Para acceder a las cifras detalladas vaya a <<http://factfinder.census.gov>>).

(sigue)

Las cifras de redistribución no fueron ajustadas para reflejar los estimados de error de cobertura del censo medidos en un muestro nacional post censo de 314,000 unidades de vivienda llamado Evaluación de Exactitud y Cobertura (A.C.E.).

Para el 1 de abril, todos los 50 estados y el Distrito de Columbia recibirán estas cifras para las siguientes áreas: estado, distritos electorales (para el 106to. Congreso), condados, divisiones civiles menores, lugares, trechos de censo, grupos de “bloques” y “bloques” y, si es aplicable, áreas nativas de los indios americanos y de los nativos de Alaska y tierras natales hawaianas. Los estados que participaron en el proyecto voluntario de la Oficina del Censo sobre votación distrital también recibirán estos datos para los distritos de votación y los distritos de legislatura estatal cuyos límites fueron proporcionados.

Cifras sobre raza e hispanos

Como resultado de los estándares revisados para recoleccionar cifras sobre raza y etnia emitidos por la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB) en 1997 (vea <<http://www.whitehouse.gov/OMB/fedreg/ombdir15.html>>), el Censo 2000 fue el primer censo nacional en el cual las instrucciones para los encuestados decían “marque una o más razas”.

Los encuestados que informaron de solo una raza son mostrados en seis grupos: los cinco grupos identificados en el estándar de la OMB (blanco; negro o africano americano; indio americano o nativo de Alaska; asiáticos; y hawaianos o de otras islas del Pacífico) y la categoría “alguna otra raza”. (En 1990, asiático e isleño del Pacífico era un solo grupo racial para la OMB).

Los encuestados que seleccionaron más de uno de los grupos raciales están incluidos en la población de “dos o más razas”. Hay más de 50 combinaciones posibles en estos seis grupos raciales.

La Oficina del Censo incluyó “alguna otra raza” para las respuestas que no podían ser clasificadas en ninguna de las categorías raciales en el cuestionario. La amplia mayoría de quienes informaron de alguna otra raza fueron hispanos o latinos. Los detalles sobre los hispanos o latinos, que pueden ser de cualquier raza, fueron obtenidos de una pregunta separada sobre etnia.

Cómo encontrar ayuda

Información adicional acerca de la redistribución distrital, incluyendo comunicados de prensa para otros estados, puede ser hallada en la Internet en

(sigue)

<<http://www.census.gov/clo/www/redistricting.html>>. Además de poder tener acceso a las tablas detalladas en la Internet, los usuarios también pueden comprarlas en la Oficina del Censo en CD-ROM y posteriormente en DVD. (Las seis tablas especiales que van adjuntas a este comunicado están disponibles sólo como parte de los comunicados de prensa de los estados).

Para mayor información sobre las cifras de redistribución distrital del Censo 2000 para New York contacte a:

- Customer Services Center, U.S. Census Bureau, 301-457-4100; e-mail: <webmaster@census.gov>;
- Redistricting Data Office, U.S. Census Bureau, 301-763-0253 or 0254; e-mail: <rdo@census.gov>;
- Census Bureau Regional Office, New York, 212-264-4730; e-mail: <ny.regional.office@census.gov>;
- New York State Data Center, 518-292-5300; e-mail: <rscardamalia@empire.state.ny.us>.

Descripción de las seis tablas especiales

Como se muestra en la primera de seis tablas especiales adjuntas al comunicado de prensa (Tabla 1), la población que informó de una raza sumada a la que dio cuenta de dos o más razas iguala al total de la población. Todas las combinaciones de dos razas aparecen separadamente en la tabla 2. Tres ejemplos de combinaciones: blanca y negra o africana americana, blanca y asiática, y negra o africana americana y asiática.

La Tabla 3 muestra el número total de personas que seleccionó un grupo racial particular si dio cuenta o no de alguna otra raza. Por ejemplo, la población asiática "sola o en combinación" está formada por encuestados que se incluyeron sólo como asiáticos o como asiáticos en combinación con cualquiera de los otros cinco grupos raciales. El mismo principio se aplica para cada uno de los otros cinco grupos raciales.

Las personas que informaron de más de una raza están incluidas en más de uno de esos grupos. Por ejemplo, los encuestados que indicaron blanco y Negro o africano americano están incluidas tanto como sólo blanco o en la población blanca combinada y como solo negro o africano americano o en la población combinada. Así es que el total de estos seis grupos suma más que el total de la población toda vez que los individuos informaron de más de una raza.

(sigue)

Comparaciones con 1990

Mientras el permitir a los encuestados informar de más de una raza contribuye a nuestro conocimiento sobre la diversidad racial de los Estados Unidos, ello también significa que las cifras sobre raza del Censo 2000 no son directamente comparables con los números de 1990 y censos anteriores (ver tabla 4). Otros factores también afectan la comparación de las cifras de 1990 y 2000 sobre raza. Por ejemplo, en el Censo 2000, la pregunta sobre origen hispano o latino fue colocada antes del interrogante sobre raza, pero en 1990 el orden de estas preguntas estuvo invertido. Esto pudiera haber afectado el reportar a ambas preguntas.

Los factores tales como cambios en la redacción de las preguntas o el formato, las mejoras en la manera en que la Oficina del Censo contó a la gente y mejores métodos para procesar información también podría afectar las comparaciones. Más información destacando los conceptos del Censo 2000 sobre raza y la hispanidad estará disponible en una información del Censo 2000 programada para darse a conocer a mediados de marzo.

Además de las cuatro tablas específicas con detalles de raza y de origen hispano o latino por estado, este comunicado de prensa incluye dos tablas con cifras por condados selectos y lugares en New York. La tabla 5 muestra detalles por raza y origen hispano o latino para 1990 y 2000, como también el cambio en población desde 1990 a 2000.